

<p style="text-align: center;">CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE</p>	<p style="text-align: center;">BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS</p>
<p style="text-align: center;">PROPOSITION DE LOI créant un Fonds budgétaire “blouses blanches”</p> <p style="text-align: center;">6 novembre 2019</p>	<p style="text-align: center;">WETSVOORSTEL tot oprichting van een Begrotingsfonds voor de “witte woede”</p> <p style="text-align: center;">6 november 2019</p>
<p>Déposée par Raoul Hedebouw, Marco Van Hees, Peter Mertens, Sofie Merckx, Nadia Moscufo et Steven De Vuyst</p>	<p>Ingediend door Raoul Hedebouw, Marco Van Hees, Peter Mertens, Sofie Merckx, Nadia Moscufo en Steven De Vuyst</p>
<p style="text-align: center;">DÉVELOPPEMENTS</p>	<p style="text-align: center;">TOELICHTING</p>
<p>Cela fait des années que les blouses blanches mènent des actions dans notre pays. Le personnel des soins de santé tire la sonnette d’alarme sur la pénibilité des conditions de travail dans le secteur : horaires infernaux, voire impossibles; pression insoutenable au travail; insécurité de l’emploi; travail intérimaire; impossibilité de prendre deux semaines consécutives de congé; manque criant de personnel; et stress constant qui provoque burn-outs et augmentation du taux d’absentéisme pour cause de maladie. Dans le secteur des soins de santé, les membres du personnel sont des gens qui travaillent avec des gens. Ceux-ci nous expliquent qu’ils voudraient bien offrir à leurs patients des soins de qualité, mais qu’ils sont aujourd’hui submergés. Beaucoup d’entre eux partent travailler le stress au ventre, et rentrent chez eux épuisés. Un infirmier raconte qu’il fait des shifts de nuit sept jours d’affilée, ce qui signifie que sur une semaine, il travaille 70 heures. Une autre infirmière explique que la colère est présente dans le secteur depuis plusieurs années, et que maintenant elle est sur le point d’éclater. Que ce soit au nord ou au sud du pays, dans le secteur public ou dans le privé non marchand, les témoignages se ressemblent.</p>	<p>In ons land voert de Witte Woede al jaren acties. Het zorgpersoneel trekt aan de alarmbel over de penibele werkomstandigheden in de sector. Onmogelijke en helse uurroosters, onhoudbare werkdruk, werkonzekerheid, interimwerk, geen twee weken verlof na elkaar, veel te weinig personeel, de druk die leidt tot burn-outs en ziekteverzuim. Het personeel van de zorgsector bestaat uit mensen die met mensen werken. Vanuit de sector horen we dat het personeel goede en kwaliteitsvolle zorg wil bieden, maar dat het water hen aan de lippen staat. Een gewone werkdag is voor een groot deel van het personeel met stress gaan werken en uitgeput thuiskomen. Een verpleger getuigt dat hij zeven dagen na elkaar een nachtshift werkt. Dat is 70 uur op een week. Een andere verpleegster verklaart dat de woede al jaren sluimert en op ontploffen staat. Zowel in het noorden als in het zuiden van het land, in de publieke sector en in de private non-profit sector, weerklinken dezelfde getuigenissen. Op de werkvloer staat al het personeel van de zorgsector (verpleging, logistiek, administratief, financieel, technisch) voortdurend onder druk.</p>

<p>Tout le personnel des soins de santé (infirmierie, logistique, administration, finances, technique) est constamment sous pression au travail.</p>	
<p>Le problème de sous-effectifs parmi les infirmiers dans les hôpitaux est particulièrement criant. Actuellement en Belgique, une infirmière doit s'occuper à elle seule de onze patients en moyenne, alors que la moyenne européenne est de huit patients. Cela met évidemment la qualité des soins à mal. Des études scientifiques montrent en effet qu'une situation de sous-effectif parmi le personnel infirmier allait de pair avec une augmentation du taux de mortalité des patients hospitalisés.</p>	<p>De onderbezetting van verpleegkundigen in de ziekenhuizen is bijzonder problematisch. Vandaag moet één verpleegkundige in België gemiddeld 11 patiënten verzorgen, terwijl het Europees gemiddelde op 8 ligt. Dat komt de zorg natuurlijk niet ten goede. Wetenschappelijk onderzoek toont immers aan hoe een lage verpleegkundige bezetting sterk samenhangt met hogere sterftcijfers van gehospitaliseerde patiënten.</p>
<p>Selon les syndicats, il n'y a aucune amélioration en vue. Le secteur subit de lourdes coupes budgétaires depuis plusieurs années. La coupe est pleine. Le 7 mai 2019 à Bruxelles, les blouses blanches sont à nouveau descendues dans la rue, dans le cadre d'une manifestation du non-marchand pour exiger des investissements dans les soins de santé. Le 3 juin, le personnel des hôpitaux publics de Bruxelles a organisé une journée de grève, et le mardi 4 juin, des actions ont été menées dans différents hôpitaux. Cela a donné le signal de départ pour l'organisation d'actions hebdomadaires dans des hôpitaux de tout le pays, tous les mardis ("Les mardis des blouses blanches"), afin de dénoncer les conditions de travail du secteur. Le mouvement des blouses blanches, "de Witte Woede", est plus fort que jamais et porte des revendications positives. La première chose qu'il demande, c'est du respect et de la reconnaissance. Tous les secteurs rejoignent ou soutiennent le mouvement : infirmiers, médecins, sages-femmes, brancardiers, aides-soignants, personnel d'entretien, de cuisine, laborantins, ambulanciers, et aussi les patients.</p>	<p>Uit vakbond middens klinkt het signaal dat er geen beterschap in zicht is. De sector wordt al jaren zwaar geraakt door besparingen. De maat is vol. Op 7 mei 2019 kwam de Witte Woede opnieuw op straat, met een betoging van de non-profit in de straten van Brussel om investeringen in de zorg te eisen. 3 juni organiseerde het personeel van de openbare Brusselse ziekenhuizen een staking, en op dinsdag 4 juni vonden in verschillende ziekenhuizen acties plaats. Het startsein werd gegeven voor een wekelijkse afspraak op dinsdag met acties in ziekenhuizen in het hele land om de werkomstandigheden in de sector aan de kaak te stellen. De beweging van de Witte Woede en de 'blouses blanches' is sterk als nooit tevoren en zet zich samen achter positieve eisen. Wat zij in de eerste plaats vragen is respect en erkenning. Alle sectoren vervoegen of steunen de beweging : verpleegkundigen, artsen, verloskundigen, brancardiers, zorgkundigen, onderhoudspersoneel, keukenpersoneel, laboranten, ambulanciers, en ook de patiënten.</p>
<p>Le mouvement des blouses blanches rassemble des travailleurs et patients de tout</p>	<p>De witte woede verenigt werknemers en patiënten in het hele land. En de witte woede</p>

<p>le pays. Il a en outre une dimension européenne, car la situation est intenable ailleurs en Europe également. En France, en Allemagne, en Pologne, aux Pays-Bas, et au Royaume-Uni, le personnel des soins de santé proteste aussi, depuis des semaines ou même des années. Il s'agit là du résultat de la politique austéraitre menée depuis plusieurs années par l'Union européenne, qui sabre dans nos soins de santé et exerce une pression croissante afin de pousser à une marchandisation de ce secteur.</p>	<p>is ook Europees. Want niet alleen in ons land is de situatie onhoudbaar. Ook in Frankrijk, Duitsland, Polen, Nederland en het Verenigd Koninkrijk protesteert het zorgpersoneel al weken of zelfs jaren. Het gevolg van het jarenlange Europese besparingsbeleid dat hard inhakt op onze zorg en de toenemende druk tot vermarkting van de zorg.</p>
<p>Le sous-financement structurel des hôpitaux est un problème criant du système actuel, dont pâtissent les travailleurs, les patients et leur santé, et qui est à l'origine du taux élevé de rotation du personnel. Les mesures prises ces dernières années vis-à-vis de ce secteur s'inscrivent dans une logique politique d'augmentation de la rentabilité. Rentabilité, efficience maximale et flexibilité sont désormais les mots d'ordre dans la gestion de nos soins de santé. Nous sommes les témoins d'une commercialisation rampante du secteur. Et c'est inacceptable. Nos soins de santé ne peuvent devenir des marchandises; un hôpital n'est pas une entreprise, ni un supermarché.</p>	<p>De structurele onderfinanciering van de ziekenhuizen is een pijnpunt in het huidige systeem waarvan het personeel, de patiënten en hun gezondheid de dupe zijn en waarvan personeelsverloop het gevolg is. De maatregelen die de laatste jaren ten aanzien van de sector genomen werden, passen in een beleidsaanpak gericht op het verhogen van de rentabiliteit. Rentabiliteit, maximale efficiëntie en flexibiliteit worden nieuwe centrale waarden in het beheer van onze gezondheidszorg. We zijn getuige van een sluipende commercialisering van de zorg. Dat is onaanvaardbaar. Onze gezondheidszorg mag geen koopwaar zijn, en een ziekenhuis geen bedrijf of supermarkt.</p>
<p>La situation est grave. C'est pourquoi la mise en place de ce Fonds est nécessaire. Avec la création du présent "Fonds budgétaires 'blouses blanches'", dont tout le mérite revient au mouvement des blouses blanches, nous voulons offrir une première réponse aux revendications plus que justifiées du personnel des soins de santé. À court terme, nous voulons donner une bouffée d'oxygène au secteur. Il faut diminuer la charge de travail et libérer du temps, afin que les infirmiers et le personnel médical puissent faire ce pour quoi ils sont bons, ce pourquoi ils ont choisi ce beau métier : fournir à leurs patients d'authentiques soins de santé de qualité.</p>	<p>Het probleem is acuut. Vandaar de oprichting van dit fonds. Met de oprichting van het voorliggende "begrotingsfonds voor de 'Witte Woede'", dat volledig de verdienste is van deze Witte Woede, willen we een eerste antwoord bieden aan de meer dan gerechtvaardigde eisen van het zorgpersoneel. We willen op korte termijn ademruimte geven aan de zorgsector. De werklast moet omlaag en er moet tijd vrijgemaakt worden opdat verpleegkundigen en zorgverstrekkers kunnen doen waar ze goed in zijn en waarom ze voor dit mooi beroep gekozen hebben: om kwaliteitsvolle en authentieke zorg aan de patiënten te verlenen.</p>

<p>Nous devons recruter davantage de personnel. Les infirmiers et prestataires de soins sont à bout. Ce n'est pas de deux, mais de dix bras supplémentaires qu'ils ont besoin. Le secteur doit redevenir attrayant. Les conditions salariales et de travail doivent s'améliorer. On ne peut parler aujourd'hui d'une pénurie d'infirmiers, mais plutôt d'une pénurie d'infirmiers "en activité". Nous recevons en effet de nombreux témoignages de personnes qui ont été forcées de quitter le secteur, en raison de la pression intenable, ou de gens qui travaillent à temps partiel, mais qui aimeraient prêter davantage d'heures, à condition d'avoir des conditions salariales et de travail correctes.</p>	<p>We moeten extra personeelsleden aanwerven. Verpleegkundigen en zorgverstrekkers zitten op hun tandvlees, hebben niet twee, maar tien handen tekort. De sector moet opnieuw aantrekkelijk worden. De werk- en loonvoorwaarden verbeteren. Vandaag moeten we niet zozeer spreken van een tekort aan verpleegkundigen, maar eerder van een tekort aan 'actieve' verpleegkundigen. We horen inderdaad heel wat getuigenissen van mensen die de sector noodgedwongen verlaten, omwille van de onhoudbare werkdruk. Of van mensen die deeltijds werken, maar graag extra uren krijgen, zij in de juiste loon- en arbeidsomstandigheden.</p>
<p>La répartition et l'utilisation exacte des moyens financiers de ce fonds sont déterminées par la concertation sociale dans le secteur.</p>	<p>De verdeling en de precieze bestemming van de middelen van het fonds worden bepaald door het sociaal overleg in de sector.</p>
<p>PROPOSITION DE LOI</p>	<p>WETSVOORSTEL</p>
<p>CHAPITRE 1. - Disposition générale</p>	<p>HOOFDSTUK 1. – <i>Algemene bepaling</i></p>
<p>Art. 1. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.</p>	<p>Art. 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.</p>
<p>CHAPITRE 2. - <i>Création d'un Fonds budgétaire "blouses blanches"</i></p>	<p>HOOFDSTUK 2. – <i>Oprichting van een Begrotingsfonds voor de "witte woede"</i></p>
<p>Art. 2. En application de l'article 62, § 1er, de la loi du 22 mai portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, il est institué au sein du SPF Santé publique, sécurité de la chaîne alimentaire et environnement, un "Fonds budgétaire blouses "blanches"", ci-après dénommé "le Fonds".</p>	<p>Art. 2. Met toepassing van artikel 62, § 1, van de wet van 22 mei houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, wordt bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu een "Begrotingsfonds voor de "witte woede"" opgericht, hierna "het Fonds" genoemd.</p>
<p>Art. 3. §1 Le produit du Fonds est affecté au financement complémentaire des frais de personnel des hôpitaux et autres</p>	<p>Art. 3. §1 De opbrengsten van het Fonds worden aangewend ter bijkomende financiering van de personeelskosten van de federale en private ziekenhuizen en andere</p>

<p>établissements ou services de santé publics et privés.</p> <p>La répartition des ressources du Fonds entre les différents hôpitaux et autres établissements et services de soins s'effectue conformément aux dispositions de l'article 4 de la présente loi. L'affectation précise des ressources aux différentes composantes des frais de personnel est effectuée conformément aux dispositions des articles 5 et 6 de la présente loi.</p>	<p>verzorgingsinstellingen en -diensten.</p> <p>De verdeling van de middelen van het Fonds over de verschillende ziekenhuizen en andere verzorgingsinstellingen en -diensten gebeurt volgens de bepalingen in artikel 4 van deze wet. De precieze bestemming van de middelen voor de verschillende componenten van de personeelskosten gebeurt volgens de bepalingen in artikel 5 en 6 van deze wet.</p>
<p>§2 En cas d'utilisation des ressources du Fonds, par l'hôpital ou autre établissement ou service de santé auquel ils sont affectés, pour l'augmentation du nombre d'équivalents temps plein employés, priorité doit être donnée à l'augmentation du temps de travail des travailleurs à temps partiel qui le souhaitent. À cet effet, une enquête est menée auprès du personnel.</p>	<p>§2 In het geval middelen van het Fonds, door het ziekenhuis of door de andere verzorgingsinstelling of -dienst waaraan zij worden toegewezen, worden aangewend voor het verhogen van het aantal tewerkgestelde voltijdse equivalenten, dient voorrang te worden verleend aan het verhogen van de arbeidstijd van de deeltijds tewerkgestelde werknemers van dezelfde beroepscategorie die dat wensen. Daartoe wordt een bevraging gedaan bij het personeel.</p>
<p>Art. 4. La répartition des ressources du Fonds est la suivante :</p> <p>§1 entre, d'une part, les hôpitaux et autres établissements et services de santé publics, et de l'autre, les hôpitaux et autres établissements et services de santé privés : au pro rata du nombre d'équivalents temps plein employés au 1er janvier de l'exercice concerné dans chaque secteur ;</p>	<p>Art. 4. De verdeling van de middelen van het Fonds wordt als volgt bepaald:</p> <p>§1 tussen enerzijds de openbare en anderzijds de private ziekenhuizen en andere verzorgingsinstellingen en -diensten : pro rata volgens het aantal tewerkgestelde voltijdse equivalenten in beide sectoren op 1 januari van het betreffende begrotingsjaar;</p>
<p>§2 entre hôpitaux et autres établissements et services de santé publics pour la part qui leur est attribuée conformément au §1 du présent article : par le Comité de gestion du Fonds Maribel social du secteur public visé au chapitre 4 de l'AR du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi</p>	<p>§2 tussen de openbare ziekenhuizen en andere verzorgingsinstellingen en -diensten voor wat betreft het deel hen toegewezen volgens §1 van dit artikel: door het Beheerscomité van het Fonds Sociale Maribel voor de Overheidssector zoals bedoeld in Hoofdstuk 4 van het KB van 18 juli</p>

<p>dans le secteur non marchand ;</p>	<p>2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector;</p>
<p>§3 entre hôpitaux et autres établissements et services de santé privés pour la part qui leur est attribuée conformément au §1 du présent article : par le Fonds social Maribel social pour les établissements et services de santé (FSMS CP 330).</p>	<p>§3 tussen de private ziekenhuizen en andere verzorgingsinstellingen en -diensten voor wat betreft het deel hen toegewezen volgens §1 van dit artikel: door het Fonds Sociale Maribel voor gezondheidsinstellingen en -diensten (FSM PC 330).</p>
<p>Art. 5. L'affectation des montants du Fonds aux différentes composantes des frais de personnel visés à l'article 3 se fait, dans le cadre de leur répartition entre les différents institutions et services prévue à l'article 4 de la présente loi, de la façon suivante :</p> <p>1° Pour les hôpitaux et autres établissements et services de soins publics : par le Comité de gestion du Fonds Maribel Social du secteur public visé au chapitre 4 de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 relatif aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur associatif.</p> <p>2° Pour les hôpitaux et autres établissements et services de soins privés : par le Fonds social Maribel social pour les établissements et services de santé (FSMS CP 330).</p>	<p>Art. 5. De bestemming van de middelen van het Fonds aan de verschillende componenten van de personeelskosten vermeld in artikel 3 gebeurt, binnen hun toewijzing aan de verschillende ziekenhuizen en andere verzorgingsinstellingen en -diensten zoals bepaald in artikel 4 van deze wet, als volgt:</p> <p>1° Voor de openbare ziekenhuizen en andere verzorgingsinstellingen en -diensten: door het Beheerscomité van het Fonds Sociale Maribel voor de Overheidssector zoals bedoeld in Hoofdstuk 4 van het KB van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.</p> <p>2° Voor de private ziekenhuizen en andere verzorgingsinstellingen en -diensten: door het Fonds Sociale Maribel voor gezondheidsinstellingen en -diensten (FSM 330).</p>
<p>Art. 6. L'affectation précise des montants du Fonds, au niveau de l'hôpital ou tout autre établissement ou service de santé auquel ils sont affectés, est effectuée selon la même procédure prévue pour l'affectation des montants du Fonds Maribel social pour les établissements et services de santé, et fait l'objet d'un contrôle par :</p>	<p>Art. 6. De precieze bestemming van de middelen van het Fonds, op het niveau van de ziekenhuizen en andere verzorgingsinstellingen en -diensten waaraan de middelen zijn toegewezen, gebeurt volgens dezelfde procedure als die voorzien voor de toewijzing van het Fonds Sociale Maribel voor gezondheidsinstellingen en -</p>

<p>1° Pour les hôpitaux et autres établissements et services de santé privés : le conseil d'entreprise local, ou à défaut la délégation syndicale locale;</p> <p>2° Pour les hôpitaux et autres établissements et services de santé publics : le comité de concertation sociale locale.</p> <p>En l'absence d'un accord au sein des instances paritaires précitées, les représentants des travailleurs au sein du conseil d'entreprise, de la délégation syndicale ou du comité de concertation sociale peuvent faire appel aux secrétaires syndicaux régionaux.</p>	<p>diensten, en wordt gecontroleerd door:</p> <p>1° Voor wat betreft de private ziekenhuizen en andere verzorgingsinstellingen en -diensten: de lokale ondernemingsraad of, bij ontstentenis daarvan, de vakbondsafvaardiging;</p> <p>2° Voor wat betreft de openbare ziekenhuizen en andere verzorgingsinstellingen en -diensten: het plaatselijk sociaal overlegcomité.</p> <p>Bij ontstentenis van een akkoord in de voornoemde paritaire organen, kan door de werknemersvertegenwoordigers in de ondernemingsraad, in de vakbondsafvaardiging of in het sociaal overlegcomité een beroep worden gedaan op de regionale vakbondssecretarissen.</p>
<p>Art. 7. Le Fonds est financé par un prélèvement du produit de l'impôt des sociétés. Le montant de ce prélèvement est le suivant : 67 millions d'euros pour l'exercice 2019 et 400 millions d'euros à compter de l'exercice 2020.</p>	<p>Art. 7. Het Fonds wordt gestijfd met een voorafname op de opbrengst van de vennootschapsbelasting. Deze voorafname gebeurt ten belope van het volgende bedrag: 67 miljoen euro voor het begrotingsjaar 2019 en 400 miljoen euro vanaf het begrotingsjaar 2020.</p>
<p>Art. 8. Les ressources du Fonds sont transférées par le Gouvernement fédéral aux institutions mentionnées à l'art. 4, §1 et §2 de la présente loi, à partir desquelles elles sont réparties par ces institutions conformément aux dispositions des articles 5 et 6 de la présente loi.</p>	<p>Art. 8. De middelen van het Fonds worden door de Federale overheid overgemaakt aan de instellingen genoemd in Art. 4 §1 en §2 van deze wet, van waaruit zij door deze instellingen worden verdeeld volgens de bepalingen in artikel 5 en 6 van deze wet.</p>
<p>CHAPITRE III. - <i>Modification de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires</i></p>	<p>HOOFDSTUK III. – <i>Wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen</i></p>

<p>Art. 9. Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 25 est complétée comme suit :</p> <p>“Dénomination du fonds organique 25-12 Fonds budgétaire “blouses blanches”</p>	<p>Art. 9. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt rubriek 25 aangevuld als volgt:</p> <p>“Benaming van het organiek Begrotingsfonds 25-12 Begrotingsfonds voor de “witte woede”</p>
<p>Type de recettes affectées à cette fin :</p> <p>Les recettes visées à l'article 7 de la loi du <u>[date de la présente loi]</u> créant un Fonds budgétaire “blouses blanches”.</p> <p>Nature des dépenses autorisées :</p> <p>Dépenses visées à l'article 3 de la loi du <u>[date de la présente loi]</u> créant un Fonds budgétaire “blouses blanches”.</p>	<p>Aard van de toegewezen ontvangsten:</p> <p>De ontvangsten bedoeld in artikel 7 van de wet van <u>[datum van deze wet]</u> tot oprichting van een Begrotingsfonds voor de “witte woede”.</p> <p>Aard van de toegestane uitgaven:</p> <p>De uitgaven bedoeld in artikel 3 van de wet van <u>[datum van deze wet]</u> tot oprichting van een Begrotingsfonds voor de “witte woede”.</p>
<p>CHAPITRE IV. - <i>Entrée en vigueur</i></p> <p>Art. 10. La présente loi entre en vigueur simultanément à la loi du 31 octobre 2019 ouvrant des crédits provisoires pour les mois de novembre et décembre 2019.</p>	<p>HOOFDSTUK IV. – <i>Inwerkingtreding</i></p> <p>Art. 10. Deze wet treedt gelijktijdig in werking met de wet van 31 oktober 2019 tot opening van voorlopige kredieten voor de maanden november en december 2019.</p>